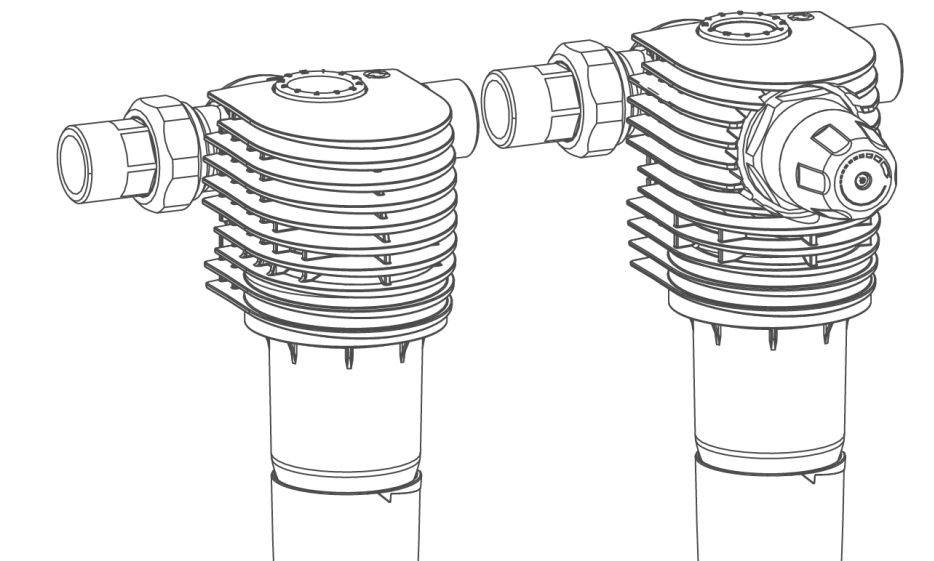


Noi conosciamo l'acqua.




Filtri a risciacquo | BOXER RX/RDX  $\frac{3}{4}$ ", 1",  
1 $\frac{1}{4}$ "

Istruzioni per l'uso


grünbeck

**Contatto generale per la  
Germania**

**Vendita**

 +49 (0)9074 41-0

**Assistenza**

 +49 (0)9074 41-333  
service@gruenbeck.de

**Reperibilità**

Dal lunedì al giovedì  
dalle 7:00 alle 18:00

**Venerdì**

dalle 7:00 alle 16:00

Con riserva di modifiche tecniche.  
© by Grünbeck AG

**Testo originale delle istruzioni per l'uso**

Ultima revisione: febbraio 2025

Cod. art.: TD3-AR004\_it\_065

# Indice

<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>Messa in funzione .....</b>	<b>26</b>
1.1	Applicabilità delle presenti istruzioni.....	5	6.1	Verifica del prodotto.....	26
1.2	Identificazione del prodotto .....	6	6.2	Impostazione dell'indicatore del mese .....	27
1.3	Simboli utilizzati .....	7	6.3	Regolazione del riduttore di pressione (BOXER KDX).....	28
1.4	Descrizione delle avvertenze.....	8	6.4	Consegna del prodotto al gestore .	30
1.5	Requisiti per il personale .....	9			
<b>2</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>11</b>	<b>7</b>	<b>Modalità/uso .....</b>	<b>31</b>
2.1	Misure di sicurezza .....	11	7.1	Installazione dell'app Grünbeck myProduct .....	31
2.2	Avvertenze sulla sicurezza per lo specifico prodotto.....	12			
2.3	Comportamento in caso di emergenza.....	12	<b>8</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>32</b>
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>13</b>	8.1	Pulizia .....	32
3.1	Finalità di utilizzo .....	13	8.2	Intervalli .....	33
3.2	Componenti del prodotto .....	14	8.3	Ispezione .....	34
3.3	Descrizione del funzionamento.....	15	8.4	Manutenzione .....	35
3.4	Accessori .....	16	8.5	Ricambi.....	39
			8.6	Parti soggette a usura .....	39
<b>4</b>	<b>Trasporto e stoccaggio .....</b>	<b>17</b>	<b>9</b>	<b>Guasto.....</b>	<b>42</b>
4.1	Trasporto .....	17	9.1	Osservazioni .....	42
4.2	Stoccaggio .....	17	<b>10</b>	<b>Messa fuori servizio.....</b>	<b>44</b>
<b>5</b>	<b>Installazione .....</b>	<b>18</b>	10.1	Arresto temporaneo .....	44
5.1	Requisiti del luogo di installazione .	20	<b>11</b>	<b>Smontaggio e smaltimento .....</b>	<b>45</b>
5.2	Controllo del materiale in dotazione .....	21	11.1	Smontaggio .....	45
5.3	Installazione sanitaria .....	22	11.2	Smaltimento.....	46

---

**12 Dati tecnici ..... 47**

12.1 BOXER RX ..... 47

12.2 Curve della caduta di pressione  
BOXER RX ..... 48

12.3 BOXER RDX ..... 49

---

**13 Libretto d'istruzione ..... 51**

13.1 Protocollo di messa in funzione ..... 51

13.2 Manutenzione ..... 52

# 1 Introduzione

Le presenti istruzioni sono rivolte a operatori, utenti e specialisti e hanno lo scopo di consentire un uso sicuro ed efficiente del prodotto. Le istruzioni sono parte integrante del prodotto.

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e le avvertenze sui componenti in esse contenute prima di azionare il prodotto.
- Attenersi alle avvertenze sulla sicurezza e alle istruzioni operative.
- Conservare le presenti istruzioni e la documentazione di riferimento applicabile in modo da poterne disporre in caso di necessità.

Le figure contenute in queste istruzioni servono per una comprensione di base e possono differire dalla versione vera e propria.

## 1.1 Applicabilità delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni si applicano a seguenti prodotti:

- Filtro a risciacquo BOXER RX/RDX  $\frac{3}{4}$ " (DN 20)
- Filtro a risciacquo BOXER RX/RDX 1" (DN 25)
- Filtro a risciacquo BOXER RX/RDX  $1\frac{1}{4}$ " (DN 32)

## 1.2 Identificazione del prodotto

In base al nome del prodotto e al codice articolo riportato sulla targhetta, è possibile identificare il prodotto.

- Verificare che i prodotti specificati nel capitolo 1.1 corrispondano al prodotto.








La targhetta è apposta sulla testata del filtro.



Denominazione	
1	Diametro nominale di collegamento
2	Capacità di portata
3	Pressione nominale
4	Temperatura dell'acqua
5	Finezza di filtro
6	Omologazione SSIGA

Denominazione	
7	Attenersi alle istruzioni per l'uso
8	Codice Data Matrix
9	N. di serie
10	Cod. art.
11	Codice QR
12	Nome del prodotto

## 1.3 Simboli utilizzati

Icone	Significato
	Pericolo e rischio
	Informazioni importanti o requisiti
	Informazioni utili o suggerimenti
	Richiede documentazione scritta
	Riferimento ad ulteriori documenti
	Interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici specializzati
	Interventi che possono essere eseguiti solo dall'assistenza clienti

## 1.4 Descrizione delle avvertenze




Le presenti istruzioni contengono avvertenze da osservare per la sicurezza personale. Le avvertenze sono contrassegnate da un segnale di avvertimento e configurate nel modo seguente:



**PAROLA CHIAVE** tipo e fonte del pericolo

- Possibili conseguenze
- ▶ Misure preventive

Nel presente documento i diversi livelli di pericolo sono definiti dalle seguenti parole chiave:

Segnale di avvertimento e parola chiave	Conseguenze in caso di inosservanza delle avvertenze	
 <b>PERICOLO</b>		Morte o lesioni gravi
 <b>AVVERTIMENTO</b>	Lesioni personali	pericolo di morte o lesioni gravi
 <b>ATTENZIONE</b>		pericolo di lesioni di media o lieve entità
<b>NOTA</b>	Danni materiali	possibili danni ai componenti, al prodotto e/o alle sue funzioni o a un oggetto nelle sue vicinanze



## 1.5 Requisiti per il personale

Durante le singole fasi della vita del prodotto, persone diverse svolgono attività e interventi sul prodotto. I diversi interventi richiedono qualifiche diverse.

### 1.5.1 Qualifica del personale

Personale	Requisiti
Utenti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nessuna competenza speciale</li> <li>• Conoscenza dei compiti assegnati</li> <li>• Conoscenza dei possibili pericoli conseguenti a un comportamento improprio</li> <li>• Conoscenza dei dispositivi di protezione e delle misure di protezione necessarie</li> <li>• Conoscenza dei rischi residui</li> </ul>
Operatori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Competenze specifiche del prodotto</li> <li>• Conoscenza delle normative legali in materia di sicurezza sul lavoro e protezione dagli infortuni</li> </ul>
Tecnici <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elettrotecnica</li> <li>• Installazioni sanitarie (HVAC)</li> <li>• Trasporto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formazione tecnica</li> <li>• Conoscenza degli standard e delle normative pertinenti</li> <li>• Esperienza su come riconoscere ed evitare potenziali pericoli</li> <li>• Conoscenza delle normative legali in materia di protezione dagli infortuni</li> </ul>
Servizio clienti (centro assistenza convenzionato)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoscenze avanzate sullo specifico prodotto</li> <li>• Formazione ad opera di Grünbeck</li> </ul>

## 1.5.2 Autorizzazioni del personale

La tabella seguente descrive le attività che possono essere svolte da ciascun gruppo.

	Utenti	Operatori	Tecnici	Servizio clienti
Trasporto e stoccaggio		X	X	X
Installazione e montaggio			X	X
Messa in funzione			X	X
Uso e funzionamento	X	X	X	X
Pulizia	X	X	X	X
Ispezione	X	X	X	X
Manutenzione ogni sei mesi		X	X	X
Manutenzione ogni anno			X	X
Risoluzione dei problemi		X	X	X
Riparazione			X	X
Messa fuori servizio e rimessa in funzione			X	X
Smontaggio e smaltimento			X	X

## 2 Sicurezza

### 2.1 Misure di sicurezza

- Azionare il prodotto solo se tutti i componenti sono installati correttamente.
- Attenersi alle disposizioni di legge locali vigenti in materia di protezione dell'acqua potabile, prevenzione degli infortuni e sicurezza sul lavoro.
- Non apportare modifiche, conversioni o estensioni al prodotto. Per la manutenzione e la riparazione utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Tenere i locali sempre chiusi per impedire l'accesso a persone non autorizzate, al fine di proteggere le persone a rischio o non addestrate dai rischi residui.
- Rispettare gli intervalli di manutenzione (cfr. capitolo 8.2). L'inosservanza può comportare una contaminazione microbiologica dell'impianto di acqua potabile.

#### 2.1.1 Pericoli a causa della pressione di sistema

- Alcuni componenti possono essere sotto pressione. In questi casi, sussiste il pericolo di lesioni e danni materiali in caso di fuoriuscita di acqua o di un movimento imprevisto di alcuni componenti. Controllare regolarmente la tenuta delle linee di mandata e del prodotto.
- Prima di dare inizio a interventi di riparazione e manutenzione, assicurarsi che tutti i componenti interessati siano depressurizzati.

## 2.1.2 Gruppo di persone vulnerabili

- Tenere lontani i bambini dal prodotto.
- Questo prodotto non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità limitate, scarsa esperienza o conoscenze approssimative. a meno che non siano supervisionate, siano state addestrate all'uso in sicurezza del prodotto e siano consapevoli dei pericoli connessi.
- I bambini non devono eseguire interventi di pulizia e manutenzione.

## 2.2 Avvertenze sulla sicurezza per lo specifico prodotto



### AVVERTIMENTO

Contaminazione eccessiva dell'elemento filtrante

- Rischio di pregiudicare la salute in caso di presenza di sostanze tossiche nell'acqua potabile.
- ▶ Osservare gli intervalli previsti e le raccomandazioni per l'ispezione e la manutenzione del filtro.

## 2.3 Comportamento in caso di emergenza

### 2.3.1 In caso di perdite d'acqua

1. Chiudere le valvole di intercettazione del flusso d'acqua a monte e a valle del prodotto.
2. Individuare la perdita.
3. Eliminare la causa della perdita d'acqua.

## 3 Descrizione del prodotto

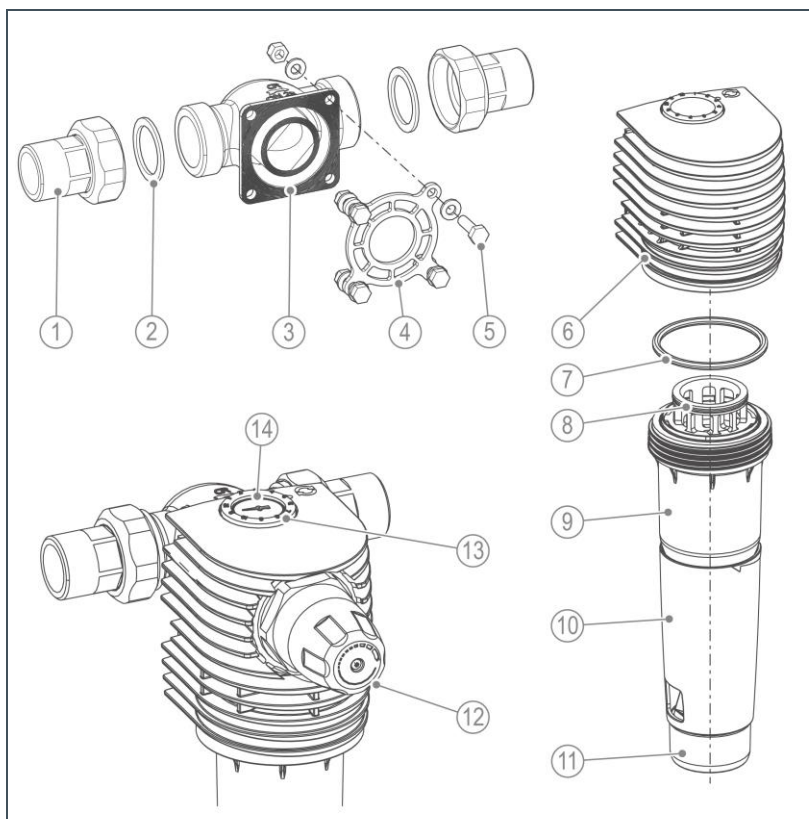
### 3.1 Finalità di utilizzo

- I filtri a risciacquo BOXER RX e BOXER RDX sono progettati per la filtrazione di acqua potabile.
- Il filtro a risciacquo BOXER RDX con riduttore di pressione è indicato inoltre per impostare la pressione a valle sul lato aspirazione per mantenere la pressione di esercizio massima consentita in base alle specifiche DIN EN 806-2. Il risciacquo e la regolazione della pressione a valle sul lato prelievo funzionano solo se utilizzati entro l'intervallo di pressione.
- I filtri sono utilizzabili in condizioni di pressione positiva e negativa.
- I microfiltri sono realizzati in conformità alle specifiche delle norme DIN EN 13443-1 e DIN 19628 e progettati per l'installazione in impianti di acqua potabile in conformità alla norma DIN EN 806-2 (installazione immediatamente a valle del contatore dell'acqua).
- Proteggono le tubazioni e tutti i componenti collegati adibiti al trasporto dell'acqua da problemi di funzionamento e dalle corrosioni causati da particelle di impurità indissolte, come ruggine, sabbia ecc.

#### 3.1.1 Usi errati prevedibili

- I filtri non sono utilizzabili con acqua di ricircolo trattata con prodotti chimici.
- I filtri non sono indicati per oli, grassi, solventi, saponi ed altre sostanze lubrificanti né per la separazione di sostanze solubili.

## 3.2 Componenti del prodotto



### Denominazione

- |   |   |
|---|---|
| 1 | collegamento filettato per contatore dell'acqua |
| 2 | Guarnizione di tenuta                           |
| 3 | Flangia di collegamento                         |
| 4 | Guarnizione della flangia                       |
| 5 | Kit di collegamento a vite                      |
| 6 | Testata del filtro                              |
| 7 | O-Ring campana del filtro                       |

### Denominazione

- |    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 8  | elemento filtrante               |
| 9  | Campana del filtro               |
| 10 | Volantino del risciacquo         |
| 11 | Raccordo fognario                |
| 12 | Cartuccia riduttore di pressione |
| 13 | Anello manutenzione              |
| 14 | Manometro                        |

### 3.3 Descrizione del funzionamento

L'acqua potabile non filtrata entra nel filtro dal raccordo di ingresso, attraversa l'elemento filtrante dall'esterno verso l'interno ed esce, infine, dal raccordo di uscita dell'acqua pura. In questo processo vengono trattenute le particelle estranee di dimensioni  $> 100 \mu\text{m}$ .

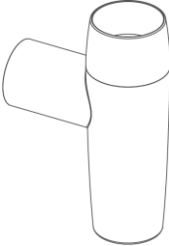
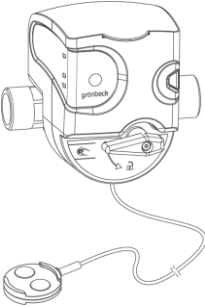
In funzione delle dimensioni e del peso, le particelle estranee rimangono trattenute sull'elemento filtrante oppure cadono direttamente verso il basso nella campana del filtro.

Ruotando il volantino del risciacquo fino all'arresto, si apre lo scarico nella rete fognaria e viene eseguito un risciacquo. L'acqua passa attraverso il prefiltro nell'elemento filtrante e lo attraversa nella direzione opposta a quella della normale filtrazione. Le particelle attaccate all'elemento filtrante vengono disciolte e scaricate nella rete fognaria.

Con il filtro a risciacquo BOXER RDX è possibile, inoltre, regolare la pressione a valle sul lato prelievo su 1 – 6 bar grazie al riduttore di pressione a flusso ottimizzato, realizzato in conformità alla norma DIN EN 1567 (impostazione di fabbrica 4 bar).

## 3.4 Accessori

Il prodotto può essere ampliato a posteriori con accessori opzionali. Il rappresentante di zona e la centrale Grünbeck sono a disposizione per maggiori informazioni.

Figura	Prodotto	Cod. art.
	<p><b>Raccordo fognario DN 50</b></p> <p>per un'installazione a norma DIN EN 1717 con sifone integrato per canalizzazione dell'acqua di risciacquo nella rete fognaria.</p>	<p><b>188 875</b></p>
	<p><b>Dispositivo di protezione proattive:A20</b></p> <p>Prodotto per la protezione contro i danni da acqua in unità mono e bifamiliari. Altre misure su disponibili su richiesta.</p>	<p><b>126 400</b></p>



## 4 Trasporto e stoccaggio

### 4.1 Trasporto

- ▶ Trasportare il prodotto solo all'interno della confezione originale.

### 4.2 Stoccaggio

- ▶ Conservare il prodotto al riparo dai seguenti agenti atmosferici:
  - umidità, pioggia
  - agenti atmosferici come vento, pioggia, neve ecc.
  - gelo, irradiazione solare diretta, fonti di calore intenso
  - prodotti chimici, coloranti, solventi e relativi vapori

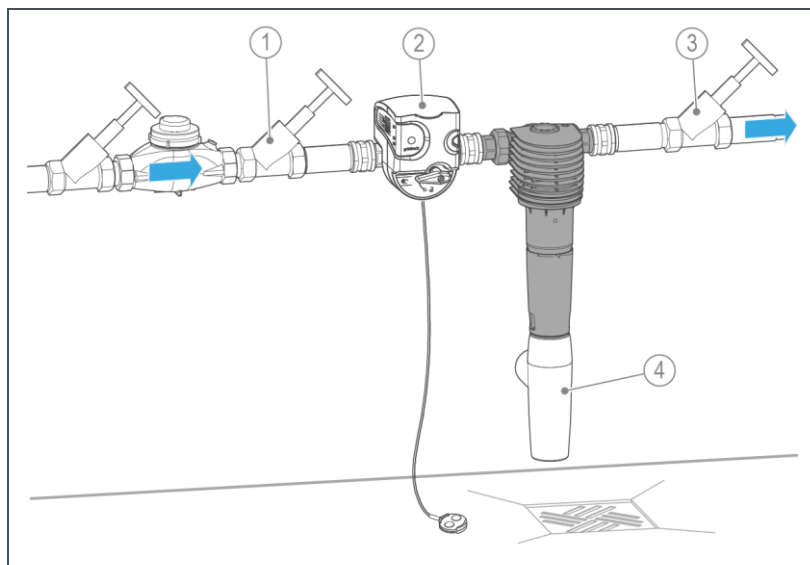
## 5 Installazione



L'installazione del prodotto è un intervento di primaria importanza in un impianto di acqua potabile e deve, pertanto, essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.

L'installazione del prodotto deve essere eseguita in conformità alla norma DIN EN 806-2 e DIN EN 1717 nella tubazione dell'acqua fredda a valle del contatore dell'acqua e a monte delle linee di distribuzione o delle apparecchiature da proteggere.

### Esempio di montaggio in una linea orizzontale



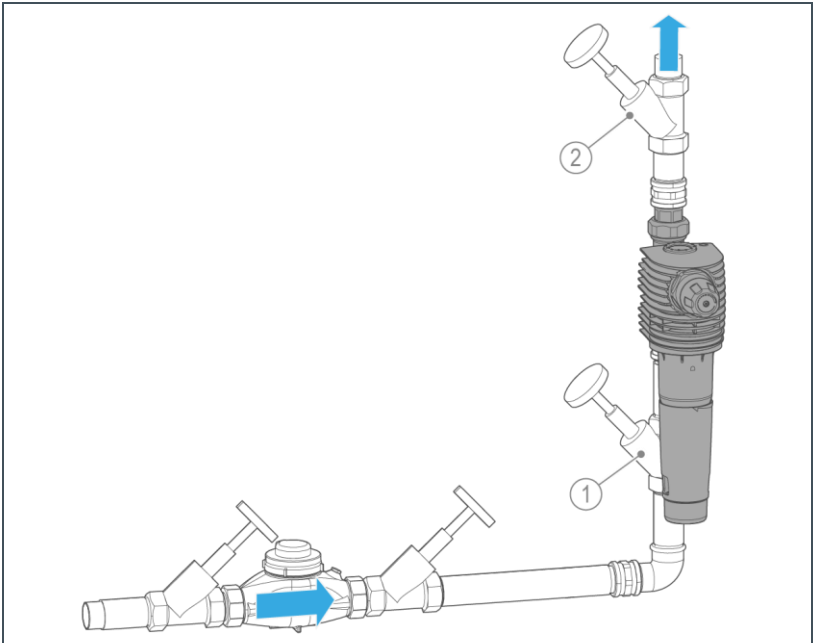
#### Denominazione

- 1 Valvola di chiusura in ingresso
- 2 Dispositivo di protezione proattive

#### Denominazione

- 3 Valvola di intercettazione in uscita
- 4 Raccordo fognario DN 50 a norma DIN EN 1717 (opzionale)

## Esempio di montaggio in un tubo verticale



### Denominazione

1 Valvola di chiusura in ingresso

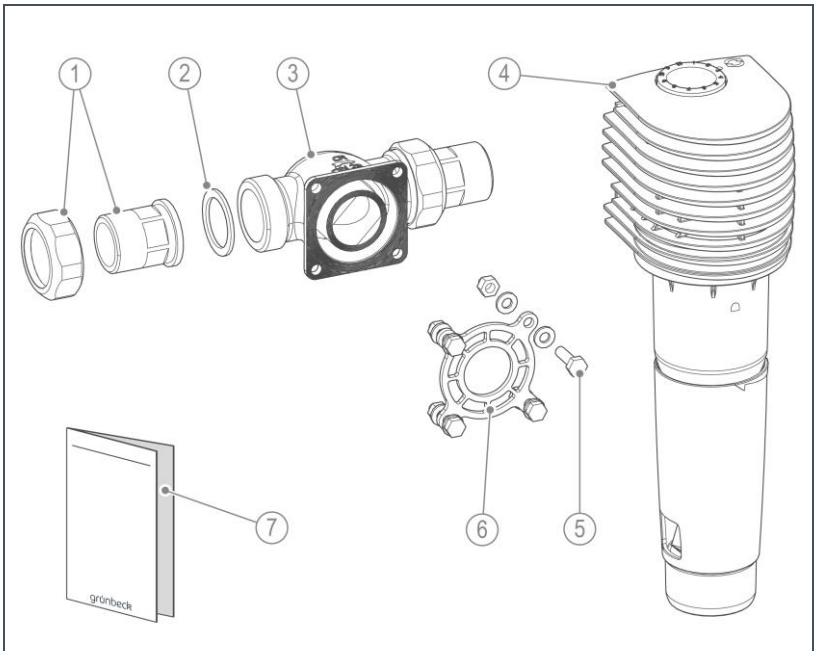
### Denominazione

2 Valvola di intercettazione in uscita

## 5.1 Requisiti del luogo di installazione

- Il luogo di installazione deve essere al riparo dal gelo e garantire la protezione del filtro da sostanze chimiche, coloranti, solventi, vapori e raggi solari diretti.
- Il luogo di installazione deve essere lontano da fonti di calore (ad esempio, lavabiancheria, scaldabagni e tubi di acqua calda).
- Nel luogo di installazione deve essere presente uno scarico a pavimento. In caso contrario, occorre installare un apposito dispositivo di protezione per prevenire possibili danni causati da perdite d'acqua.
- Il luogo di installazione deve essere sufficientemente illuminato e ventilato.
- Il luogo di installazione deve essere facilmente accessibile per interventi di manutenzione.

## 5.2 Controllo del materiale in dotazione



### Denominazione

- |   |   |
|---|---|
| 1 | collegamento filettato per contatore dell'acqua |
| 2 | Guarnizione di tenuta                           |
| 3 | Flangia di collegamento                         |
| 4 | Filtro a risciacquo BOXER RX o BOXER RDX        |

### Denominazione

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 5 | Kit di collegamento a vite |
| 6 | Guarnizione della flangia  |
| 7 | Guida rapida               |

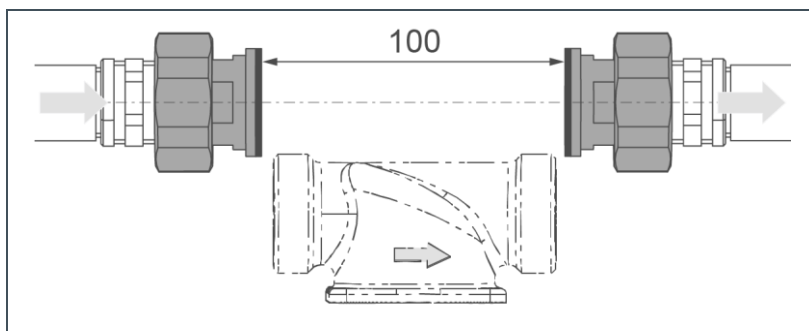
- Verificare che tutti gli articoli inclusi nella fornitura siano presenti e che i componenti non siano danneggiati.

## 5.3 Installazione sanitaria



Il filtro può essere installato sulla tubazione sia in orizzontale che in verticale.

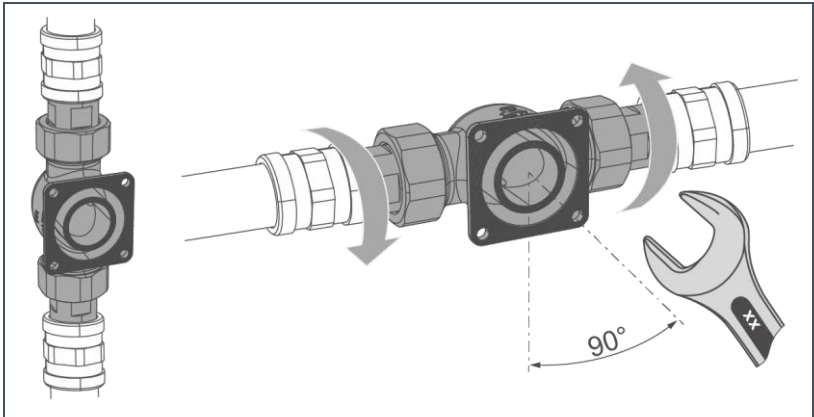
### 5.3.1 Preparazione della tubazione



- ▶ Montare il collegamento filettato per contatore dell'acqua nella tubazione.
- » La distanza tra le due guarnizioni di tenuta deve essere di 100 mm.

### 5.3.2 Installazione della flangia di collegamento

- ▶ Verificare la direzione del flusso presente in loco.

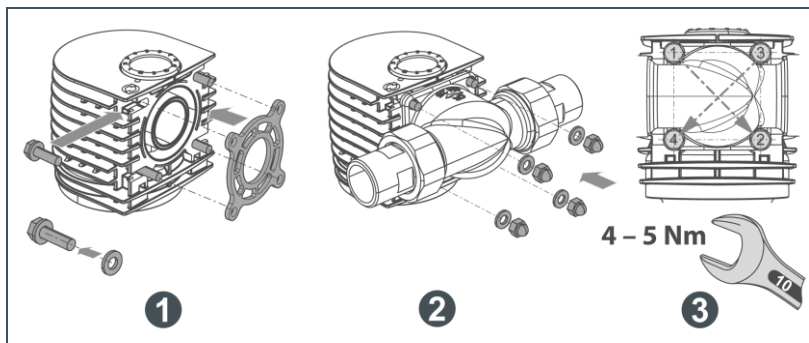


1. Ruotare la flangia di collegamento girevole nella posizione corrispondente alla direzione del flusso locale (fare riferimento all'indicazione sulla flangia).
  - » La freccia deve corrispondere alla direzione del flusso dell'acqua.
2. Stringere la flangia di collegamento con la ghiera per raccordi filettati senza tensione.

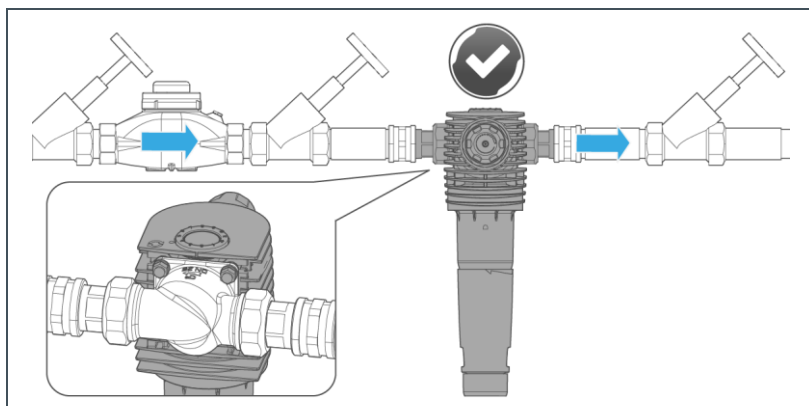
### 5.3.3 Montaggio del filtro



Non ingrassare la guarnizione flangiata. Una guarnizione flangiata ingrassata può causare perdite e malfunzionamenti.



1. Inserire il bullone a testa esagonale con la rondella nella rientranza sulla testata del filtro.
2. Far scorrere la guarnizione della flangia.
3. Avvitare il filtro alla flangia di collegamento.  
Serrare i 4 dadi in modo incrociato a **4 – 5 Nm**.



» Il filtro è installato.



### 5.3.4 Allacciamento del risciacquo

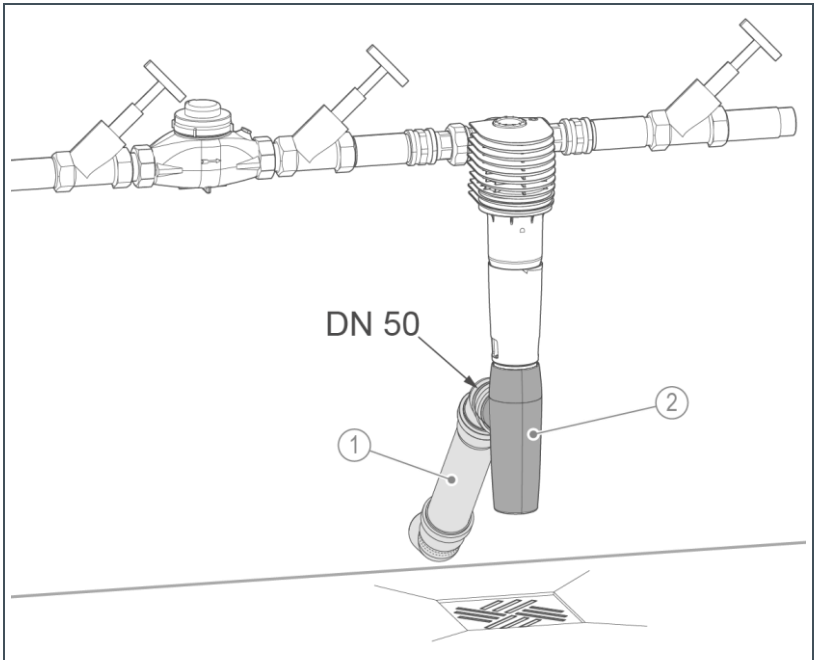


Se non è possibile installare un tubo di scarico, l'acqua di risciacquo può essere raccolta in un secchio o in contenitore simile.



Fare riferimento alle istruzioni di montaggio per il raccordo fognario (cod. art. 100105420000).

- ▶ Installare il raccordo fognario (non incluso nella dotazione, cfr. capitolo 3.4).
- ▶ Installare un tubo di scarico diretto verso ila rete fognaria.



#### Denominazione

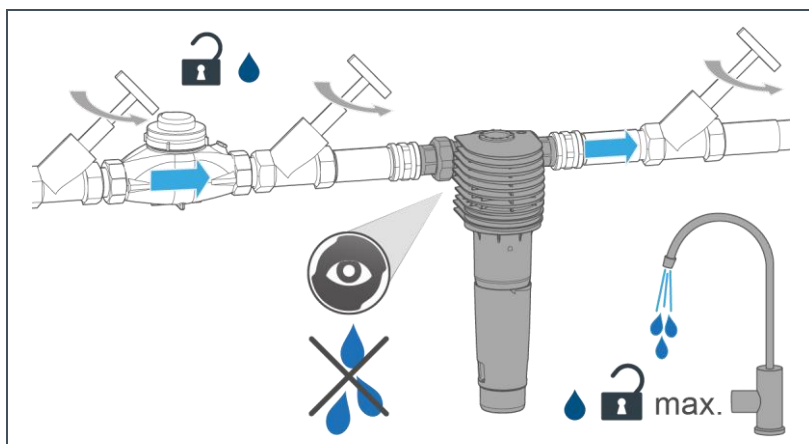
- |   |  |
|---|--|
| 1 | Tubo di scarico locale                                     |
| 2 | Attacco per raccordo fognario<br>DN 50 a norma DIN EN 1717 |

## 6 Messa in funzione



La prima messa in funzione del prodotto può essere eseguita solo dal servizio clienti.

### 6.1 Verifica del prodotto

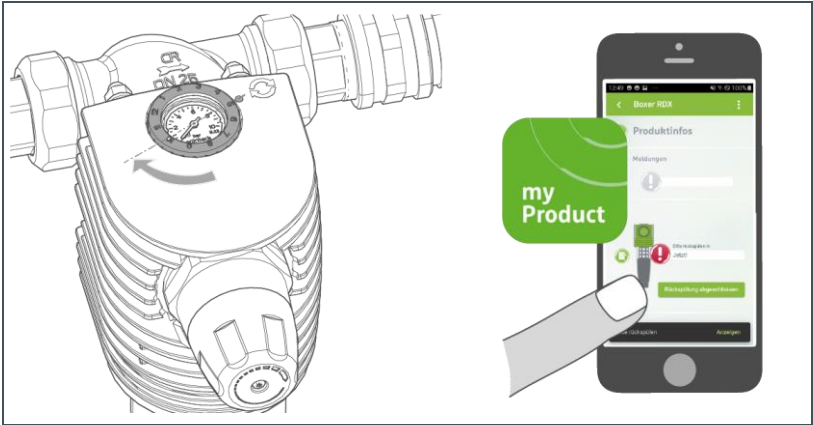


1. Aprire le valvole di intercettazione.
2. Aprire al massimo il rubinetto di prelievo dell'acqua più vicino a valle del filtro.
  - » L'aria viene spurgata dal filtro.
3. Controllare che non vi siano perdite sul filtro.
4. Registrare la prima messa in funzione nel libretto d'istruzione (cfr. capitolo 13).
  - » Il filtro è in funzione.

## 6.2 Impostazione dell'indicatore del mese



Tramite l'app Grünbeck myProduct si riceverà un messaggio per il risciacquo del filtro al momento opportuno (cfr. capitolo 7.1).

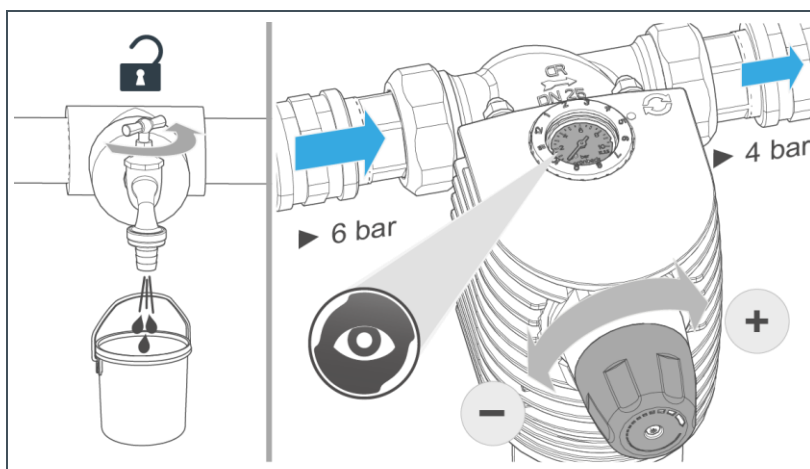


- ▶ Impostare l'anello di manutenzione sul mese della manutenzione successiva (in alternativa sul mese del risciacquo successivo, al massimo dopo sei mesi).

## 6.3 Regolazione del riduttore di pressione (BOXER RDX)

Di fabbrica il riduttore di pressione è impostato su una pressione di 4 bar.

Per modificare questo valore, procedere nel seguente modo:

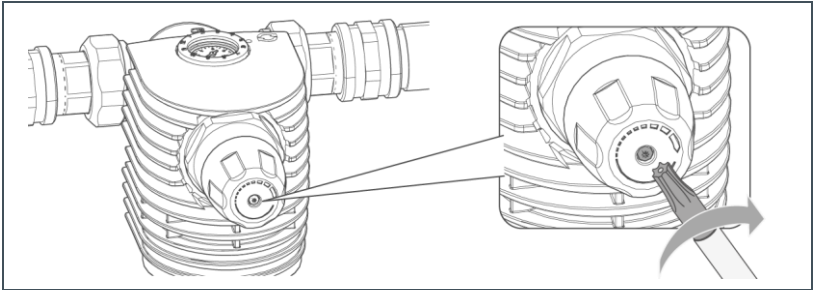


1. Impostare la pressione a valle desiderata sul volantino del riduttore di pressione (ruotando a destra=augmenta la pressione, ruotando a sinistra=si riduce pressione).
2. Aprire e chiudere un rubinetto di prelievo dell'acqua.
  - » La pressione a valle si regola automaticamente.
3. Leggere la pressione a valle effettiva sul manometro.
4. Ripetere i passaggi 1. – 3. fino a quando si raggiunge la pressione desiderata.
  - » La pressione a valle desiderata è ora impostata.



L'impostazione della pressione a valle si basa sulla norma DIN EN 806-2.

- Tenere conto della pressione di esercizio massima consentita.



La vite sulla cartuccia del riduttore di pressione può allentarsi.

- Serrare la vite, se necessario, ed eseguire la manutenzione annuale (cfr. capitolo 8.4.2).

## 6.4 Consegna del prodotto al gestore

- ▶ Informare il gestore sul funzionamento del prodotto.
- ▶ Fornire al gestore le istruzioni necessarie e rispondere alle sue domande.
- ▶ Informare il gestore su eventuali interventi di ispezione e di manutenzione necessari.
- ▶ Consegnare al gestore tutti i documenti da conservare.

### 6.4.1 Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Smaltire il materiale di imballaggio quando non è più necessario (cfr. capitolo 11.2).

## 7 Modalità/uso

Il filtro funziona automaticamente e non richiede alcuna operazione.

- ▶ Ispezionare il filtro regolarmente (cfr. capitolo 8.3).
- ▶ Eseguire solo un risciacquo (cfr. capitolo 8.4.1).
- ▶ Dopo un arresto temporaneo, risciacquare il filtro (cfr. capitolo 10.1).

### 7.1 Installazione dell'app Grünbeck myProduct



L'app Grünbeck myProduct consente di registrare il prodotto.

L'app invia anche un promemoria per ricordare la scadenza di un risciacquo del filtro insieme ad altre informazioni sul prodotto.

- ▶ Caricare l'app Grünbeck myProduct e installarla sul proprio dispositivo mobile.

## 8 Manutenzione

La manutenzione include la pulizia, l'ispezione e la manutenzione del prodotto.



La responsabilità per l'ispezione e la manutenzione è soggetta alle normative locali e nazionali. Il gestore è responsabile per l'osservanza degli interventi di manutenzione prescritti.



stipulando un contratto di manutenzione, si ha la garanzia di una puntuale esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione necessari.

- ▶ Utilizzare solo ricambi e parti soggette a usura originali Grünbeck.

### 8.1 Pulizia

#### **NOTA**

Non pulire il prodotto con detergenti a base di alcool o solventi.

- I componenti in plastica possono danneggiarsi a contatto con queste sostanze.
- Le superfici verniciate possono essere corrosive.
- ▶ Utilizzare una soluzione di sapone delicata/a pH neutro.
- ▶ Pulire il prodotto solo esternamente.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ▶ Pulire le superfici dell'impianto strofinando con un panno umido.



## 8.2 Intervalli



Un'ispezione e una manutenzione regolari permettono di riconoscere tempestivamente i guasti e di prevenire malfunzionamenti del prodotto.

- ▶ Il gestore è tenuto a definire gli intervalli (in funzione del carico) in cui il prodotto deve essere ispezionato e sottoposto a manutenzione. Gli intervalli possono variare in base alle circostanze effettive, ad es.: stato dell'acqua, grado di inquinamento, influssi ambientali, consumo ecc.

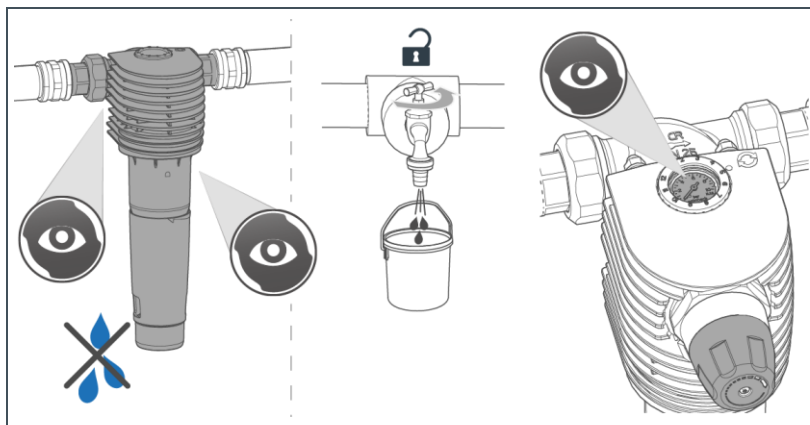
La seguente tabella degli intervalli mostra gli intervalli minimi per le attività da svolgere.

Attività	Intervallo	Funzioni
Ispezione	2 mesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ispezione visiva/test funzionale</li> <li>• Lettura della pressione (in BOXER RDX)</li> </ul>
Manutenzione	6 mesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Risciacquo</li> <li>• Controllo delle condizioni e prova di tenuta</li> <li>• Impostazione dell'anello di manutenzione</li> </ul>
	Una volta l'anno, a seconda delle necessità	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Risciacquo</li> <li>• Controllo dell'usura di O-Ring/guarnizioni piatte</li> <li>• Controllare la corretta installazione</li> </ul>
Riparazione	5 anni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consigliato: sostituzione di elemento filtrante, guarnizioni di tenuta, valvola di risciacquo, pacco molle</li> </ul>
	10 anni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consigliato: sostituzione della campana del filtro</li> </ul>

## 8.3 Ispezione

Una regolare ispezione può essere effettuata direttamente dal gestore.

- ▶ Eseguire un'ispezione almeno ogni 2 mesi procedendo nel seguente modo:



1. Verificare la tenuta e il funzionamento dell'impianto.
  2. Leggere la pressione a riposo in BOXER RDX (flusso zero).
  3. Aprire completamente un rubinetto di prelievo dell'acqua (generare il flusso massimo) e leggere la pressione del flusso.
- ▶ Se si nota un aumento dello sporco nell'elemento filtrante e/o un abbassamento della pressione dell'acqua nella rete di tubazioni, eseguire un risciacquo.

## 8.4 Manutenzione

Per assicurare un funzionamento corretto e duraturo del prodotto nel lungo periodo, è necessario eseguire regolarmente alcuni interventi. La norma DIN EN 806-5 consiglia una manutenzione regolare al fine di garantire un funzionamento corretto e igienico del prodotto.



### AVVERTIMENTO

Risciacquo irregolare del filtro

- Rischio di pregiudicare la salute a causa della presenza di sostanze tossiche nell'acqua potabile.
- ▶ Osservare gli intervalli previsti per l'ispezione e il risciacquo del filtro.

### 8.4.1 Manutenzione semestrale

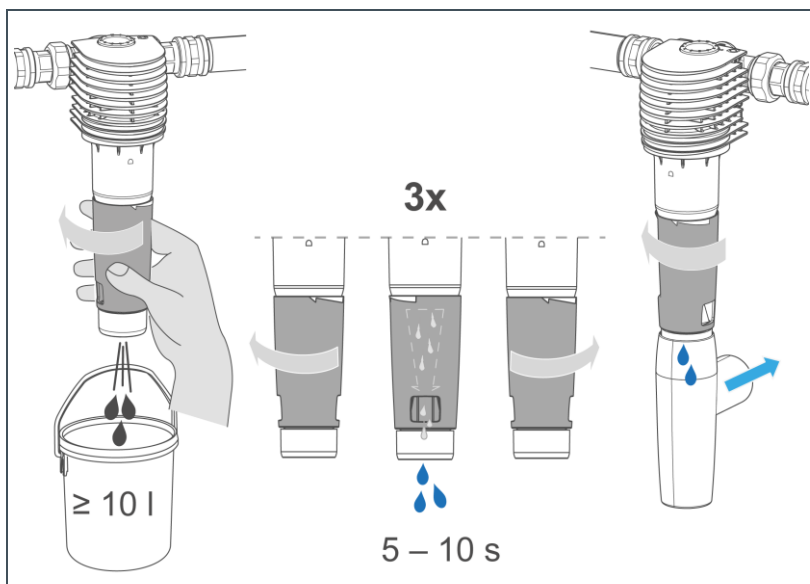
Per la manutenzione semestrale procedere nel modo seguente:

#### 8.4.1.1 Risciacquo del filtro



Durante il risciacquo è comunque disponibile acqua pura filtrata. Si consiglia di eseguire il risciacquo per 3 volte.

- ▶ In caso di installazione senza raccordo fognario, posizionare un secchio da 10 L sotto il filtro.

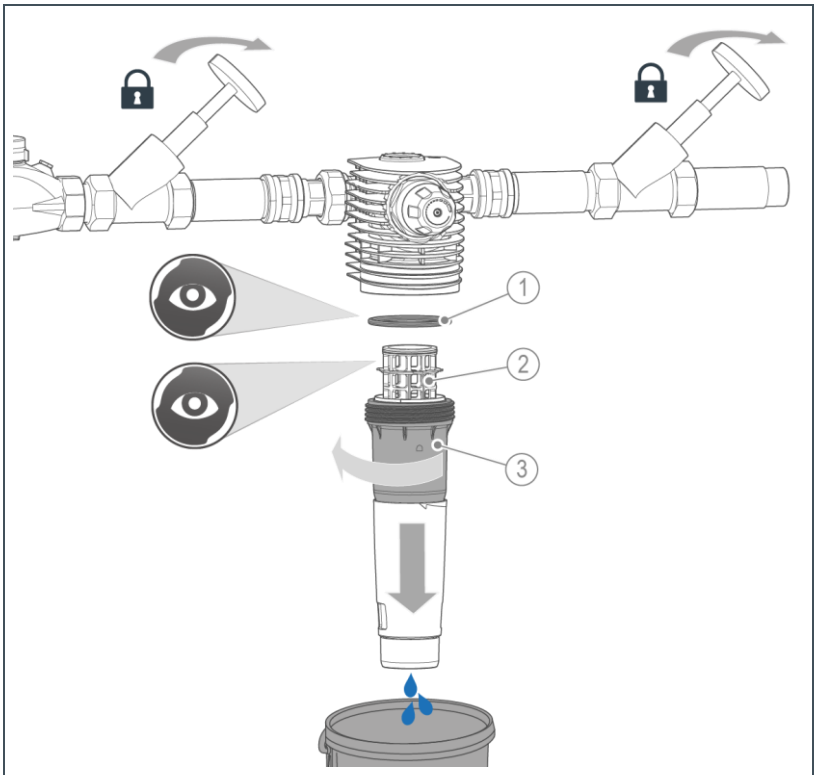


1. Ruotare il volantino del risciacquo verso sinistra come indicato dalla freccia fino a quando si arresta (non ruotare la campana del filtro).
2. Mantenere il volantino del risciacquo in questa posizione per 5 – 10 secondi.
3. Ruotare nuovamente il volantino del risciacquo verso destra nella posizione originaria fino a quando si percepisce un clic.
4. Impostare la data della manutenzione successiva (cfr. capitolo 6.2).

### 8.4.3 Manutenzione annuale a seconda delle necessità

Se viene rilevata una perdita o un malfunzionamento, eseguire un controllo dell'usura oltre alla manutenzione semestrale:

- Chiudere le valvole di intercettazione sulla linea di ingresso e di uscita.



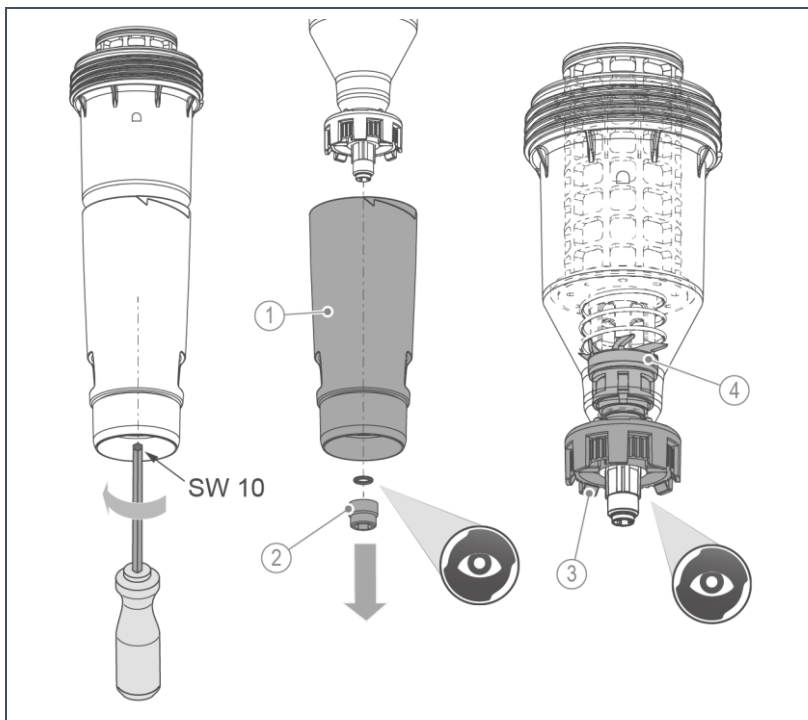
#### Denominazione

- 1 O-Ring campana del filtro
- 2 elemento filtrante

#### Denominazione

- 3 Campana del filtro

- ▶ Smontare il raccordo fognario (se presente).
  - ▶ Eseguire un risciacquo per scaricare la pressione dell'acqua nel filtro e nella linea dell'acqua.
1. Svitare la campana del filtro.
  2. Verificare che gli O-Ring e le guarnizioni piatte non presentino segni di usura.
  3. Verificare che il filtro sia posizionato saldamente nella tubazione.



Denominazione	
1	Volantino del risciacquo
2	Dado di fissaggio con guarnizione di tenuta

Denominazione	
3	Pacco molle
4	Valvola di risciacquo con guarnizione di tenuta

4. Smontare il volantino del risciacquo.
  5. Verificare che il pacco molle e la valvola di risciacquo si muova liberamente e non presenti danni.
  6. Controllare l'elemento filtrante per individuare eventuali danni e tracce di sporco.
  7. Se necessario, sostituire i componenti usurati (cfr. capitolo 8.6).
- Installare il filtro e rimettere in funzione l'impianto (cfr. capitolo 6).

## 8.5 Ricambi

Per una panoramica dei ricambi, consultare il catalogo ricambi alla pagina [www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com). Per i ricambi rivolgersi al rappresentante Grünbeck della propria zona.

## 8.6 Parti soggette a usura



La sostituzione delle parti soggette a usura deve essere eseguita esclusivamente da una persona qualificata.

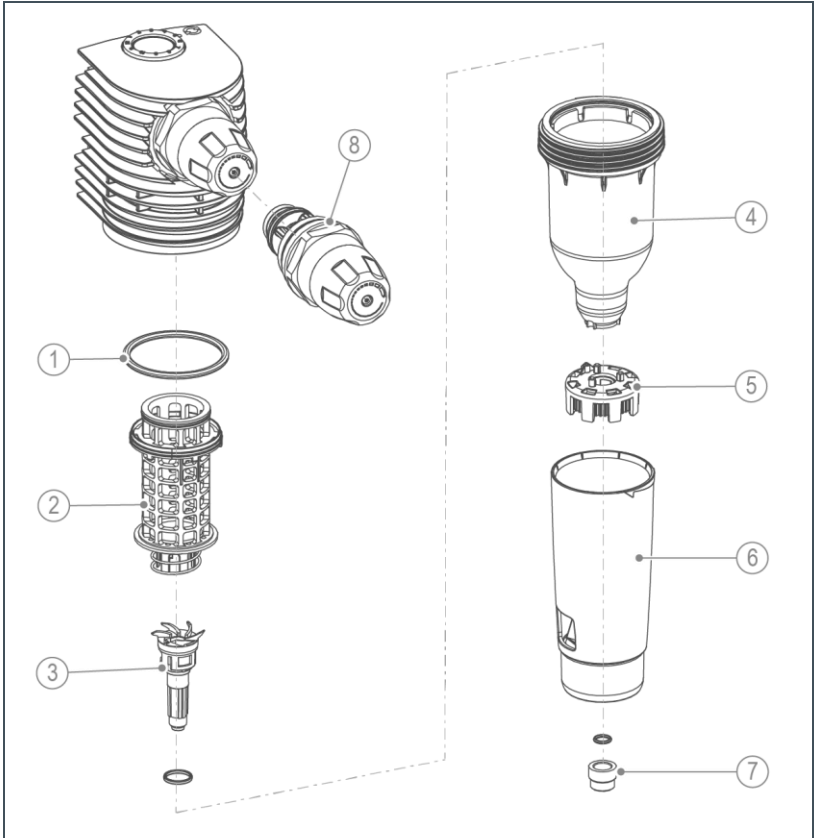
Le parti soggette a usura sono riportate di seguito:

- Guarnizioni (O-ring)  
(set di guarnizioni per campana del filtro e tessuto di sostegno, cod. art. 101625e)
  - Elemento filtrante
  - Valvola di risciacquo
- In caso di perdite, danni o deformazioni, sostituire le guarnizioni di tenuta.

## 8.6.1 Intervallo di cambio consigliato

- 5 anni per elemento filtrante inclusa guarnizione, O-ring della campana del filtro, valvola di risciacquo incluse guarnizioni, pacco molle
- 10 anni per campana del filtro
- Far sostituire componenti difettosi o usurati.





**Denominazione**

- 1 O-Ring campana del filtro
- 2 elemento filtrante
- 3 Valvola di risciacquo con guarnizione di tenuta
- 4 Campana del filtro

**Denominazione**

- 5 Pacco molle
- 6 Volantino del risciacquo
- 7 Dado di fissaggio con guarnizione di tenuta
- 8 Cartuccia riduttore di pressione

**Attrezzi richiesti**

- Chiave a nastro (per smontare la campana del filtro)
- Chiave a tubo (per cartuccia del riduttore di pressione)
- Chiave a brugola 10 (per dado di fissaggio)

**Cod. art.**

- 105 805
- 104 805

## 9 Guasto



### AVVERTIMENTO

Acqua potabile contaminata per ristagno

- Malattie infettive
- ▶ Correggere immediatamente eventuali guasti.

### 9.1 Osservazioni

Osservazione	Spiegazione	Soluzione
La pressione dell'acqua nel punto di prelievo è insufficiente (Perdita di pressione eccessiva)	Le valvole di intercettazione non sono aperte completamente	▶ Aprire completamente le valvole di intercettazione
	L'elemento filtrante è sporco	▶ esecuzione risciacquo
	Il riduttore di pressione non è regolato correttamente o è difettoso	▶ Far controllare, regolare o sostituire il riduttore di pressione dall'assistenza clienti
Deterioramento del sapore dell'acqua trattata	Periodo di inattività (tempo di fermo) insolitamente lungo	▶ Prelevare l'acqua per qualche minuto ▶ esecuzione risciacquo
Particelle solide nell'acqua filtrata	Portata insolitamente elevata attraverso il filtro	▶ Controllare l'elemento filtrante per individuare eventuali danni o perdite
	Elemento filtrante danneggiato o non installato correttamente	▶ Far sostituire l'elemento filtrante dal servizio clienti

Osservazione	Spiegazione	Soluzione
Perdite d'acqua nel sistema	Raccordo difettoso	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare gli O-ring e le guarnizioni di tenuta per individuare eventuali deformazioni o segni di usura</li> <li>▶ Controllare la testata del filtro per individuare eventuali danni</li> <li>▶ Verificare che la flangia di collegamento non sia danneggiata</li> <li>▶ Far sostituire i componenti non ermetici da una persona qualificata</li> </ul>



Qualora non fosse possibile eliminare un guasto, l'assistenza clienti potrà adottare ulteriori misure.

- ▶ Avvisare l'assistenza clienti (per i dati di contatto consultare la copertina interna).

## 10 Messa fuori servizio

Non è necessario mettere fuori servizio il prodotto.



In caso di assenza prolungata, ad es. durante le ferie, adottare precauzioni igieniche in conformità con le norme VDI 3810-2 e VDI 6023-2 per preservare l'igiene dell'acqua potabile dopo i tempi di fermo.

### 10.1 Arresto temporaneo

- ▶ Qualora l'impianto di acqua potabile non sia stato utilizzato per lungo tempo, eseguire le seguenti attività:

#### **dopo un periodo di inattività di $\leq 4$ settimane**

- ▶ Aprire un rubinetto di prelievo dell'acqua e sciacquare completamente il filtro e le tubazioni.

#### **dopo un periodo di inattività di $> 4$ settimane**

1. Eseguire un risciacquo (cfr. capitolo 8.4.1).
2. Aprire un rubinetto di prelievo dell'acqua e sciacquare completamente il filtro e le tubazioni.

# 11 Smontaggio e smaltimento

## 11.1 Smontaggio



Le operazioni qui descritte comportano una manomissione dell'impianto di acqua potabile.

- ▶ Tali operazioni devono, pertanto, essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
1. Chiudere le valvole di intercettazione a monte e a valle del filtro.
  2. Aprire un rubinetto di prelievo dell'acqua e attendere qualche istante.
    - » La pressione nel filtro e nella rete delle tubazioni scenderà.
  3. Chiudere il rubinetto di prelievo dell'acqua.
  4. Eseguire un risciacquo.
  5. Rimuovere il filtro dalla tubazione.
  6. Chiudere l'interruzione nell'installazione dell'acqua potabile, ad esempio, con un raccordo adattatore.

## 11.2 Smaltimento

- ▶ Attenersi alle disposizioni nazionali vigenti.

### Confezione

#### NOTA

Uno smaltimento improprio può danneggiare l'ambiente

- I materiali di imballaggio sono materie prime preziose e, in molti casi, possono essere riutilizzati.
- Uno smaltimento improprio può comportare rischi per l'ambiente.
  - ▶ Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecologico.
  - ▶ Attenersi alle norme di smaltimento locali vigenti.
  - ▶ Se necessario, commissionare lo smaltimento a una ditta specializzata.

### Prodotto

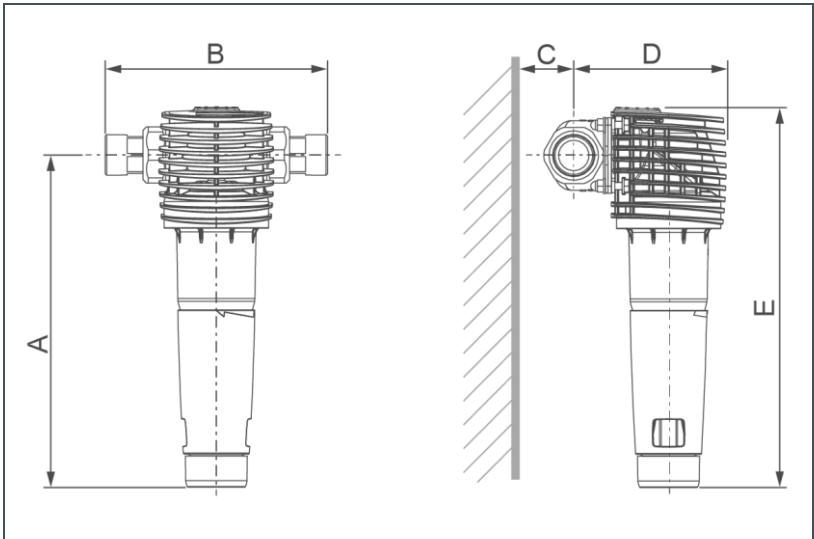
- ▶ Informarsi sulle normative locali in materia di raccolta differenziata di prodotti elettrici ed elettronici.
- ▶ Utilizzare i punti di raccolta disponibili per lo smaltimento del prodotto.
- ▶ Se il prodotto contiene batterie monouso o batterie ricaricabili, smaltirle separatamente dal prodotto.



Per maggiori informazioni sulla restituzione e lo smaltimento consultare [www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com).

# 12 Dati tecnici

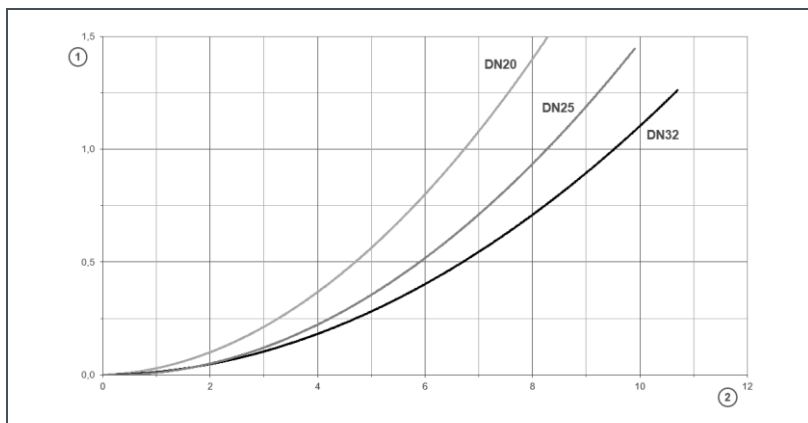
## 12.1 BOXER RX



Dimensioni e pesi		BOXER RX			
Diametro nominale di collegamento		DN 20	DN 25	DN 32	
Misura dell'attacco		¾"	1"	1¼"	
Raccordo fognario		DN 50			
A	Altezza di montaggio fino a centro raccordo	mm	270		
B	Lunghezza di montaggio con/senza raccordo filettato	mm	185/100	182/100	191/100
C	Distanza dalla parete	mm	≥ 60		
D	Profondità di montaggio fino al centro del raccordo	mm	115	120	125
E	Altezza totale	mm	310		
	Peso a vuoto	kg	~ 1,7	~ 1,9	~ 2,2

Dati caratteristici		¾"	1"	1¼"
Portata nominale a $\Delta p$ 0,2 (0,5) bar	m <sup>3</sup> /h	2,9 (4,7)	3,8 (5,9)	4,2 (6,7)
Valore $K_V$	m <sup>3</sup> /h	6,7	8,4	9,6
Finezza di filtro	µm	100		
Ampiezza di passaggio superiore/inferiore	µm	120/80		
Pressione di esercizio	bar	2 – 16		
Pressione nominale		PN 16		
Dati generali		¾"	1"	1¼"
Volume acqua di risciacquo con pressione di mandata di 4 bar	L	~ 4		
Temperatura dell'acqua	°C	5 – 30		
Temperatura ambiente	°C	5 – 40		
Numero di registrazione DVGW		NW-9301DL0161		
Numero di registrazione ÜA <i>Ufficio del governo del Land di Vienna - Città di Vienna</i>		R-15.2.3-21-17496		
<b>Cod. art.</b>		<b>101 510</b>	<b>101 515</b>	<b>101 520</b>

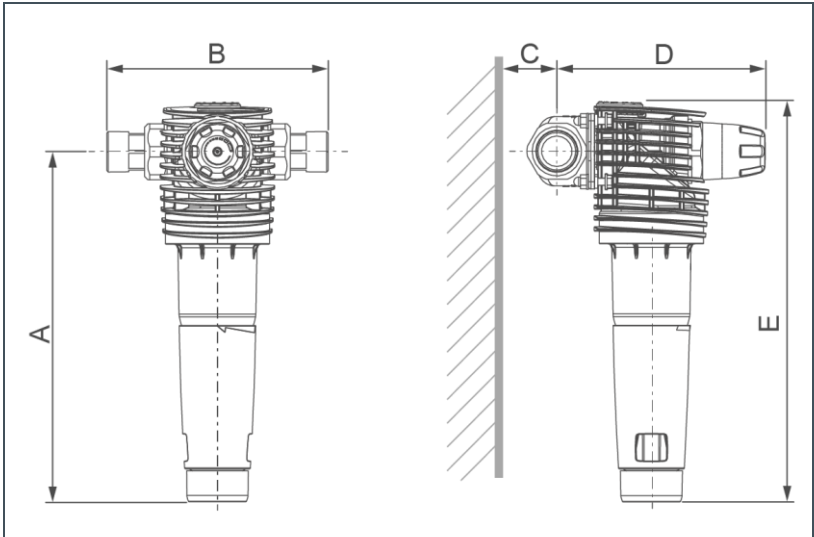
## 12.2 Curve della caduta di pressione BOXER RX



Denominazione	Denominazione
1 Perdita di pressione in bar	2 Portata in m <sup>3</sup> /h



## 12.3 BOXER RDX



Dimensioni e pesi		BOXER RDX			
Diametro nominale di collegamento		DN 20	DN 25	DN 32	
Misura dell'attacco		¾"	1"	1¼"	
Raccordo fognario		DN 50			
A	Altezza di montaggio fino a centro raccordo	mm	290		
B	Lunghezza di montaggio con/senza raccordo filettato	mm	185/100	182/100	191/100
C	Distanza dalla parete	mm	≥ 60		
D	Profondità di montaggio fino al centro del raccordo	mm	160	165	170
E	Altezza totale	mm	330		
Peso a vuoto		kg	~ 2,0	~ 2,2	~ 2,5

<b>Dati caratteristici</b>		<b>¾"</b>	<b>1"</b>	<b>1¼"</b>
Portata a norma DIN EN 1567	m <sup>3</sup> /h	2,3	3,6	5,8
Finezza di filtro	µm	100		
Ampiezza di passaggio superiore/inferiore	µm	120/80		
Pressione di esercizio	bar	2 – 16		
Pressione nominale		PN 16		
<b>Dati generali</b>		<b>¾"</b>	<b>1"</b>	<b>1¼"</b>
Volume acqua di risciacquo con pressione di mandata di 4 bar	L	~ 4		
Temperatura dell'acqua	°C	5 – 30		
Temperatura ambiente	°C	5 – 40		
Numero di registrazione DVGW		NW-9311DL0166		
Numero di registrazione ÜA <i>Ufficio del governo del Land di Vienna - Città di Vienna</i>		R-15.2.3-21-17496		
<b>Cod. art.</b>		<b>101 525</b>	<b>101 530</b>	<b>101 535</b>

# 13 Libretto d'istruzione



- ▶ Registrare la prima messa in funzione e tutti gli interventi di manutenzione.

**Filtro a risciacquo BOXER \_\_\_\_\_**

N. di serie: \_\_\_\_\_

## 13.1 Protocollo di messa in funzione

Cliente		
Nome		
Indirizzo		
Installazione/accessori		
Attacco raccordo fognario a norma DIN EN 1717	<input type="checkbox"/> sì	<input type="checkbox"/> no
Scarico a pavimento presente	<input type="checkbox"/> sì	<input type="checkbox"/> no
Dispositivo di protezione	<input type="checkbox"/> sì	<input type="checkbox"/> no
Valori di esercizio		
Pressione acqua ingresso acqua grezza	bar	
Pressione uscita acqua	bar	
Letture del contatore dell'acqua locale	m <sup>3</sup>	
Messa in funzione		
Ditta		
Tecnico del servizio di assistenza		
Certificazione delle ore lavorate (n.)		
Data/firma		









Grünbeck AG  
Josef-Grünbeck-Str. 1  
89420 Hoechstädt  
Germany

 +49 (0)9074 41-0

 +49 (0)9074 41-100

[info@gruenbeck.com](mailto:info@gruenbeck.com)  
[www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com)



Ulteriori informazioni su  
[www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com)